

State of New Jersey



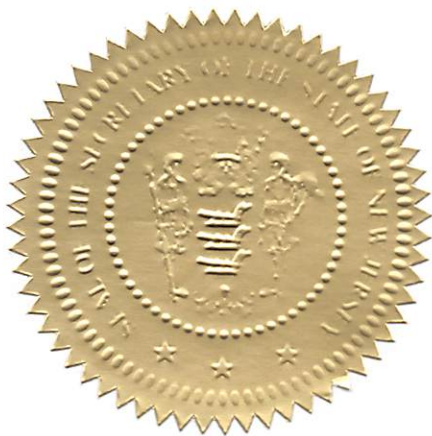
Department of State

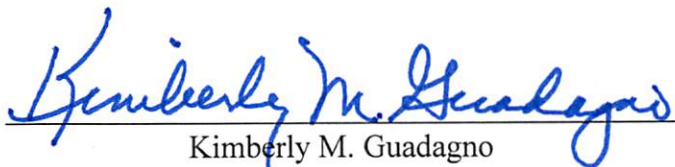
CERTIFICATION OF PUBLIC QUESTIONS

Trenton, New Jersey

I, **Kimberly M. Guadagno, Lt. Governor/Secretary of State and Chief Election Official of the State of New Jersey, DO HEREBY CERTIFY** that the Public Questions on the attached sheets shall appear on the ballot to be voted upon by the voters of the entire State at the General Election to be held November 4, 2014.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my Official State Seal in Trenton, this twenty-seventh day of August 2014.




Kimberly M. Guadagno
Lt. Governor/Secretary of State

PUBLIC QUESTION NO. 1

<p>YES</p>	<p style="text-align: center;">CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO ALLOW A COURT TO ORDER PRETRIAL DETENTION OF A PERSON IN A CRIMINAL CASE</p> <p>Do you approve amending the Constitution to allow a court to order pretrial detention of a person in a criminal case? This would change the current constitutional right to bail.</p> <p>The change to the Constitution would mean that a court could order that a person remain in jail prior to trial, even without a chance for the person to post bail, in some situations.</p> <p>The amendment also removes language in the Constitution about bail eligibility for death penalty cases. The death penalty no longer exists in New Jersey.</p>
<p>NO</p>	<p style="text-align: center;">INTERPRETIVE STATEMENT</p> <p>The Constitution currently requires a court to grant bail to a jailed person in a criminal case before trial. If the person posts bail, the person is released from jail pending trial.</p> <p>The amendment would give a court the option of ordering a person to remain in jail in some situations. The court could order such detention based upon concerns that the person, if released: will not return to court; is a threat to the safety of another person or the community; or will obstruct or attempt to obstruct the criminal justice process.</p> <p>The amendment authorizes the Legislature to pass laws concerning pretrial release and pretrial detention. The amendment would take effect on January 1, 2017 to allow any new laws to be enacted and their requirements to be established.</p> <p>The amendment would also remove language in the Constitution about bail eligibility for death penalty cases. The death penalty no longer exists in New Jersey.</p>

PREGUNTA PUBLICA NO. 1

SÍ	<p style="text-align: center;">ENMIENDA CONSTITUCIONAL PARA PERMITIR QUE UN TRIBUNAL ORDENE LA DETENCIÓN DE UNA PERSONA PREVIA AL JUICIO EN UN CASO PENAL</p> <p>¿Aprueba usted que se reforme la Constitución para permitir que un tribunal ordene la detención de una persona previa al juicio en un caso penal? Esto cambiaría el derecho constitucional a fianza actual.</p> <p>El cambio a la Constitución significaría que un tribunal podría ordenar que una persona permaneciera en la cárcel antes del juicio, aún sin que esa persona tenga la oportunidad de pagar una fianza, en algunas situaciones.</p> <p>La enmienda también quitaría texto de la Constitución acerca de la elegibilidad para fianza para los casos de pena de muerte. La pena de muerte ya no existe en New Jersey.</p>
NO	<p style="text-align: center;">DECLARACIÓN INTERPRETATIVA</p> <p>Actualmente la Constitución requiere que un tribunal otorgue fianza a una persona encarcelada en un caso penal con anterioridad al juicio. Si la persona paga una fianza, es liberada de la cárcel, pendiente de juicio.</p> <p>La enmienda daría al tribunal la opción de ordenar que una persona permanezca en la cárcel en algunas situaciones. El tribunal podría ordenar dicha detención en base a la incertidumbre de que si esa persona es liberada, podría no volver a presentarse en el juicio; es una amenaza para la seguridad de otra persona o la comunidad; u obstruirá o intentará obstruir el proceso de justicia penal.</p> <p>La enmienda autoriza a la Legislatura a sancionar leyes sobre la liberación previa al juicio y la detención previa al juicio. La enmienda entraría en vigencia el 1 de enero de 2017 para permitir que se sancionen leyes nuevas y se establezcan sus requisitos.</p> <p>La enmienda también quitaría texto de la Constitución acerca de la elegibilidad para fianza para los casos de pena de muerte. La pena de muerte ya no existe en New Jersey.</p>

주민투표안 1

네	<p style="text-align: center;">법원이 형사 사건에 연루된 사람에게 미결 구금을 명할 수 있도록 허용하는 주 헌법 수정안</p> <p>법원이 형사 사건에 연루된 사람에게 미결 구금을 명할 수 있도록 주 헌법을 수정하는데 동의하십니까? 그럴 경우 보석을 청구할 수 있는 현 헌법적 권리에 변화가 생깁니다.</p> <p>이 주 헌법 수정안은 법원이 특정 상황의 경우 재판 전에 보석의 기회 없이 교도소에 구금을 명할 수 있음을 의미합니다.</p> <p>이 수정안은 또한 사형 케이스의 보석 자격에 대한 조항을 주 헌법에서 삭제하게 됩니다. 뉴저지에서 사형은 더 이상 집행되지 않고 있습니다.</p>
아니오	<p style="text-align: center;">해석 설명</p> <p>현재 주 헌법은 법원이 형사 사건에 연루되어 구금된 자에게 재판 전에 보석을 허가하도록 요구하고 있습니다. 보석금을 내는 사람은 재판이 있을 때까지 교도소에서 석방됩니다.</p> <p>이 수정안은 법원에게 특정 상황의 경우 해당자를 계속 구금할 수 있는 선택권을 제공합니다. 석방된 후 해당자가 법원에 다시 돌아오지 않을 경우, 또는 다른 사람이나 사회의 안전에 위협이 되거나 형사사건처리절차를 방해하거나 방해할 수 있는 경우, 법원은 이러한 구금을 명할 수 있게 됩니다.</p> <p>이 수정안은 입법부에 재판 전 석방과 미결 구금에 대한 법을 통과시킬 수 있는 권한을 부여합니다. 이 수정안은 새로운 법률이 제정되고 필요조건들이 수립될 수 있도록 2017년 1월 1일에 효력을 발휘하게 됩니다.</p> <p>이 수정안은 또한 사형 케이스의 보석 자격에 대한 조항을 주 헌법에서 삭제하게 됩니다. 뉴저지에서 사형은 더 이상 집행되지 않고 있습니다.</p>

PUBLIC QUESTION NO. 2

YES	<p style="text-align: center;">CONSTITUTIONAL AMENDMENT DEDICATING STATE FUNDS FOR OPEN SPACE, FARMLAND, AND HISTORIC PRESERVATION, AND CHANGING EXISTING DEDICATION FOR WATER PROGRAMS, UNDERGROUND STORAGE TANKS, AND HAZARDOUS SITE CLEANUPS</p> <p>Do you approve amending the Constitution to dedicate certain State revenues each year for environmental programs?</p> <p>The Constitution now dedicates four percent of the money collected from the Corporation Business Tax to help pay for some environmental programs. This amendment raises the amount from four percent to six percent beginning on July 1, 2019.</p> <p>The amendment also changes, beginning July 1, 2015, some of the programs funded by the current dedication. The new dedication would be used mostly to preserve and steward open space, farmland, historic sites, and flood-prone areas. Funds would also be used to improve water quality, remove and clean up underground tanks, and clean up polluted sites. Lastly, the amendment dedicates money received from leases and other uses of State open space lands to pay for open space, farmland, and historic preservation.</p>
NO	<p style="text-align: center;">INTERPRETIVE STATEMENT</p> <p>This amendment would ensure stable funding for some of the State's environmental programs.</p> <p>The Constitution now dedicates four percent of the money collected from the Corporation Business Tax to help pay for some environmental programs. This amendment raises the amount from four percent to six percent beginning on July 1, 2019. It also changes the amounts allocated to some of the programs funded by the existing dedication beginning on July 1, 2015.</p> <p>The money from the new dedication would be used: (1) to preserve and care for open space (Green Acres), farmland, historic sites, and flood-prone areas (Blue Acres); (2) to improve water quality; (3) to pay for polluted site cleanups; and (4) for underground tank removal and cleanup.</p> <p>Lastly, the amendment requires that money received from leases and certain other uses of State-owned preserved open space be used to pay for open space, farmland, and historic preservation.</p> <p>The current dedication of Corporation Business Tax revenue helps pay for water quality programs, polluted site cleanups, underground tank removal and cleanup, air pollution equipment for diesel engines, and improvements to parks.</p> <p>Under the State's open space preservation programs, known as Green Acres and Blue Acres, land is bought to protect water supplies, create and maintain parks and fish and wildlife areas, and protect flood-prone areas. The Green Acres program also helps pay for improvements to parks.</p>

PREGUNTA PUBLICA NO. 2

<p>SÍ</p>	<p>ENMIENDA CONSTITUCIONAL PARA DEDICAR FONDOS ESTATALES PARA ESPACIOS ABIERTOS, TIERRAS APTAS PARA EL CULTIVO Y LA PRESERVACIÓN DE SITIOS HISTÓRICOS Y CAMBIAR LA ASIGNACIÓN EXISTENTE PARA PROGRAMAS HIDRÁULICOS, TANQUES DE ALMACENAMIENTO SUBTERRÁNEO Y LIMPIEZA DE SITIOS PELIGROSOS</p> <p>¿Aprueba usted que se reforme la Constitución para dedicar determinados ingresos del Estado cada año para programas ambientales?</p> <p>La Constitución ahora dedica cuatro por ciento del dinero que se recauda del impuesto comercial a las corporaciones para ayudar a pagar algunos programas ambientales. Esta enmienda aumenta el monto de cuatro por ciento a seis por ciento, a partir del 1 de julio de 2019.</p> <p>La enmienda también cambia, a partir del 1 de julio de 2015, algunos de los programas financiados por la asignación de fondos actual. La nueva asignación de fondos se destinaría en su gran mayoría a preservar y dirigir los espacios abiertos, las tierras aptas para el cultivo, los sitios históricos y las áreas propensas a inundarse. Los fondos también se usarían para mejorar la calidad del agua, remover y limpiar tanques subterráneos, y limpiar sitios contaminados. Por último, la enmienda dedica el dinero proveniente de los arrendamientos y otros usos de los terrenos de espacios abiertos del Estado para pagar por los espacios abiertos, las tierras aptas para el cultivo y la preservación de sitios históricos.</p>
<p>NO</p>	<p>DECLARACIÓN INTERPRETATIVA</p> <p>Esta enmienda asegurará fondos estables para algunos de los programas ambientales del Estado.</p> <p>La Constitución ahora dedica cuatro por ciento del dinero que se recauda del impuesto comercial a las corporaciones para ayudar a pagar algunos programas ambientales. Esta enmienda aumenta el monto de cuatro por ciento a seis por ciento, a partir del 1 de julio de 2019. También cambia los montos asignados a algunos de los programas financiados por la asignación existente, a partir del 1 de julio de 2015.</p> <p>El dinero proveniente de la asignación nueva se usaría: (1) para preservar y cuidar los espacios abiertos (Acres Verdes), las tierras aptas para el cultivo, sitios históricos y áreas propensas a inundarse (Acres Azules); (2) para mejorar la calidad del agua; (3) para pagar limpiezas de sitios contaminados; y (4) para la remoción y limpieza de tanques subterráneos.</p> <p>Por último, la enmienda requiere que el dinero proveniente de los arrendamientos y ciertos usos de espacios abiertos preservados del Estado se use para pagar por los espacios abiertos, las tierras aptas para el cultivo y la preservación de sitios históricos.</p> <p>La asignación actual del dinero que se recauda del impuesto comercial a las corporaciones ayuda a pagar los programas de calidad del agua, limpiezas de sitios contaminados, remoción y limpieza de tanques subterráneos, equipos de contaminación del aire para motores diésel y mejoras a parques.</p> <p>Conforme a los programas de preservación de espacios abiertos del Estado, conocidos como Acres Verdes y Acres Azules, se compran terrenos para proteger el suministro de agua, crear y mantener parques y las áreas de caza y pesca y para proteger áreas propensas a inundarse. El programa Acres Verdes además ayuda a pagar las mejoras a los parques.</p>

주민투표안 2

네	<p>공지, 농지, 사적지 보존을 위한 주 기금 할당 및 물 프로그램, 지하 저장 탱크 및 유해 지역 정화에 대한 현 할당액 조정을 위한 주 헌법 수정안</p> <p>매년 환경 프로그램을 위해 주 수익의 일부를 할당하도록 주 헌법을 수정하는데 동의하십니까?</p> <p>현재 주 헌법은 법인세로 징수된 금액의 4%를 환경 프로그램 일부를 지원하는 데 할당하고 있습니다. 이 수정안은 2019년 7월 1일부터 이 할당액을 4%에서 6%로 인상합니다.</p> <p>이 수정안은 또한 2015년 7월 1일부터 현재 이 할당액이 사용되는 프로그램의 일부를 바꾸게 됩니다. 따라서 주로 공지, 농지, 사적지와 침수 지역 보존 및 관리에 이 할당액이 새롭게 사용됩니다. 이 할당액은 또한 수질 개선, 지하 탱크 제거 및 청소, 오염된 지역 정화 등에도 사용됩니다. 마지막으로, 이 수정안은 주의 공공용지 임대나 기타 사용료로 징수된 금액을 공지, 농지, 사적지 보존을 위해 사용되도록 합니다.</p>
아니오	<p style="text-align: center;">해석 설명</p> <p>이 수정안은 주의 환경 프로그램 일부를 안정적으로 지원하기 위해 만들어졌습니다. 현재 주 헌법은 법인세로 징수된 수익의 4%를 일부 환경 프로그램 지원에 할당하고 있습니다. 이 수정안은 2019년 7월 1일부터 이 할당액을 4%에서 6%로 인상합니다. 또한 2015년 7월 1일부터 현 할당액이 사용되는 프로그램 일부에 대한 할당 금액이 조정됩니다.</p> <p>새로운 할당액은 다음의 목적으로 사용됩니다: (1) 공지 (그린 에이커스), 농지, 사적지, 침수 지역 (블루 에이커스) 보존 및 관리; (2) 수질 개선; (3) 오염된 지역 정화; (4) 지하 탱크 제거 및 청소.</p> <p>마지막으로 이 수정안은 주 소유의 보존된 공지, 농지, 사적지 임대나 기타 사용에 대한 수익금을 공지, 농지, 사적지 보존을 위해 사용하도록 요구합니다.</p> <p>현재 법인세 수익 할당금은 수질 프로그램, 오염된 지역 정화, 지하 탱크 제거 및 청소, 디젤 엔진을 위한 대기 오염 기기, 공원 개선 등의 목적으로 사용되고 있습니다. 그린 에이커스와 블루 에이커스로 알려진 주 공지 보존 프로그램 하에 급수 보호, 공원, 물고기 및 야생동물 보호구역 조성 및 관리, 침수 지역 보호 목적으로 토지가 매입되고 있습니다. 그린 에이커스 프로그램은 또한 공원 개선을 지원하고 있습니다.</p>